



NOTICE DE MONTAGE DE LA POIGNEE OUVERTE MOBILE

INSTRUCTIONS FOR INSTALLING THE OPEN MOVEABLE HANDLE

ISTRUZIONE DI INSTALLAZIONE DELLA MANIGLIA DI TRAINO CON COMANDO



ref: POM

AVERTISSEMENT: Le non respect des instructions de montage dégage la responsabilité du fabricant.

WARNING: Failure to follow installation instructions releases the manufacturer from liability.

ATTENZIONE: il produttore non si assume alcuna responsabilità qualora non siano rispettate le istruzioni di montaggio.



A. REGLAGE GÂCHE SUR CHANTIER

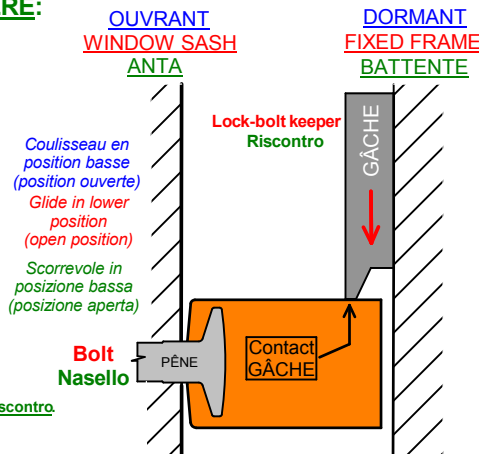
ADJUSTING THE LOCK-BOLT KEEPER ON THE CONSTRUCTION SITE

REGOLAZIONE DEL RISCONTRO SUL CANTIERE:

1. Mettre le coulisseau en position basse (position ouverte).
2. Régler les chariots si nécessaire.
3. Faire glisser la gâche au contact du gabarit.
4. Serrer la gâche.
5. Oter le gabarit du pêne.
6. Il restera ainsi un jeu de 2 mm nécessaire entre le pêne et la gâche.

1. Put the glide in the low position (open position).
2. Adjust the carriages if necessary.
3. Slide the lock-bolt keeper up against the jig
4. Tighten the lock-bolt keeper.
5. Remove the jig from the bolt.
6. Thus, there will remain 2 mm of play, which is necessary, between the bolt and the lock-bolt keeper.

1. Mettere la vaschetta in posizione bassa (posizione aperta).
2. Regolare i carrelli se necessario.
3. Fare scivolare il riscontro a contatto del nasello.
4. Stringere in riscontro.
5. Togliere la sagoma dalla stanghetta della serratura.
6. Resterà in questo modo un gioco di 2 mm necessario fra il nasello ed il riscontro.



B. AUTO-REGLAGE DU PÊNE SUR CHANTIER

AUTO-ADJUSTMENT OF THE BOLT ON THE CONSTRUCTION SITE

AUTOREGOLAZIONE DEL NASELLO SUL CANTIERE:

Outil: CLE 6 PANS de Ø 3 mm.

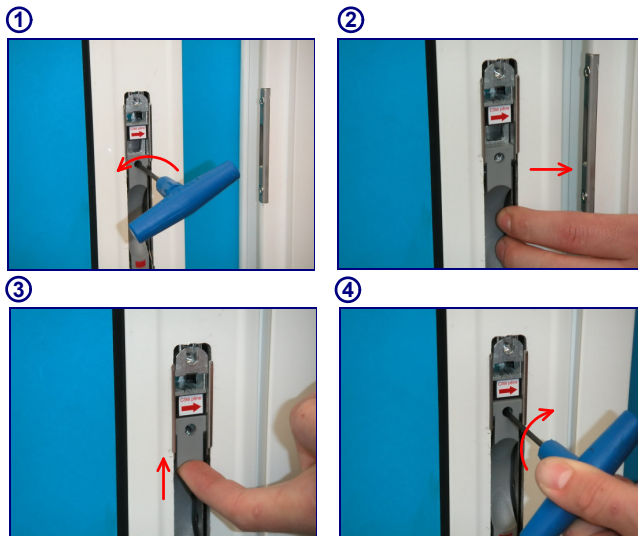
1. Déserrer le pêne.
2. Fermer l'ouvrant.
3. Placer le coulisseau en position haute (position fermée).
4. Serrer le pêne et vérifier le bon fonctionnement. Couple: 3 Nm maxi.

Tool: Ø 3 mm HEX WRENCH.

1. Loosen the bolt.
2. Close the window sash.
3. Place the glide in the up position (close position).
4. Tighten the bolt and check that it works properly. Maximum torque: 3 Nm.

Utensile: CHIAVE esagonale da 3 mm.

1. Svitare il nasello.
2. Chiudere l'anta.
3. Piazzare la vaschetta in posizione alta (posizione chiusa).
4. Stringere il nasello e verificare il buon funzionamento. Coppia max: 3 Nm.



⚠ Jeu de 1 à 2 mm entre l'ouvrant et le dormant normal et nécessaire.
 1 to 2 mm of play between the window sash and the fixed frame is normal and necessary.
 E'normale e necessario un gioco da 1 a 2 mm fra l'anta ed il battente.

C. MONTAGE DE LA POM

INSTALLING THE POM

MONTAGGIO DELLA POM:

Vérifier que les fourchettes soient engagées à fond.

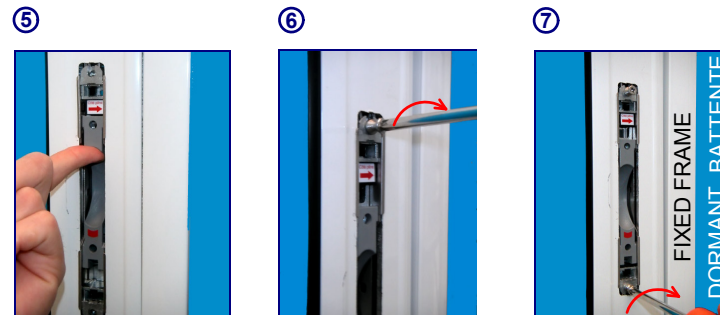
5. Fermer ouvrant et positionner le coulisseau en position haute (fermée).
6. Monter la vis diablo dans l'embout zamak supérieur du bloc serrure et visser. Couple: 3 Nm maxi.
7. Monter la vis diablo dans l'embout zamak inférieur du bloc serrure et visser. Couple: 3 Nm maxi.
8. Mettre face à face les 2 ergots de la poignée et les 2 trous du coulisseau et appliquer la poignée sur les vis diablo
9. Pour un positionnement correct de la poignée, serrer alternativement les vis supérieure et inférieure, en passant une clef 6 pans de Ø 3mm par les trous latéraux de la poignée, selon détails photos. Attention: couple de serrage: 3Nm maxi.
10. Vérifier le bon fonctionnement de l'ensemble.

Check that the tabs are completely engaged.

5. Close the window sash and position the glide in the up position (closed).
6. Screw the protruding screw into the top Zamak alloy seat in the lock block. Maximum torque: 3 Nm.
7. Screw the protruding screw into the bottom zamak alloy seat in the lock block. Maximum torque: 3Nm
8. Line up the handle's two fences with the two holes in the glide, and place the handle on the protruding screws.
9. For proper positioning of the handle, alternate between the top and bottom screws as you tighten them, using a Ø 3 mm hex wrench inserted through the radial holes in the handle, as shown in photos.
10. Check that the assembly works properly.

Verificare che le forchette siano inserite a fondo.

5. Chiudere l'anta e posizionare la vaschetta in posizione alta (posizione chiusa).
6. Posizionare la vite sagomata nel blochetto superiore in zama del blocco serratura ed avvitare. Coppia max: 3 Nm.
7. Posizionare la vite sagomata nel blochetto inferiore in zama del blocco serratura ed avvitare. Coppia max: 3 Nm.
8. Allineare le 2 sedi della maniglia con le 2 viti sagomate presenti sullo scorrevole, ed applicarvi la maniglia
9. Per un posizionamento corretto della maniglia, stringere alternativamente le viti superiore ed inferiore, inserendo unachave esagonale da 3 mm nei fori laterali della maniglia, secondo dettaglio foto.
10. Verificare il buon funzionamento d'insieme.



Attention: les vis de fixation sont plus longues sur les poignées extérieures POF

Important: the retaining screws are longer on the external handles POF

Attenzione: le viti di fissaggio sono più lunghe sulle maniglia esterne POF

